

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

22 AVRIL 2013

PROPOSITION DE RESOLUTION

**visant à prévenir l'importation des conflits
étrangers en Région de Bruxelles-Capitale**

(déposée par M. Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN (F) et
Mme Françoise SCHEPMANS (F))

Développements

Tout au long de ces dernières années, la plupart des pays occidentaux ont été particulièrement perméables à des événements dramatiques qui se sont déroulés aux quatre coins du globe. La Belgique et, partant, la Région bruxelloise n'échappent pas à ce constat ; des situations de crise qui ont ému la population par leurs résonances fortes, mais aussi favorisé régulièrement des élans de sympathie et de solidarité. Les exemples ne manquent pas pour illustrer combien les citoyens bruxellois ont toujours répondu présents lorsqu'il s'agit d'apporter de l'aide et du soutien dans les moments de crise, à l'instar du tsunami qui a sévi dans l'océan indien en 2004 et du tremblement de terre survenu en Haïti en 2010.

Malheureusement, il faut admettre que cette porosité des consciences aux événements internationaux a aussi eu pour conséquence l'importation d'un certain nombre de conflits au coeur de notre Région (entre autres, le déclenchement de la seconde intifada, les attentats du 11 septembre, la situation au Kurdistan, la crise au Kivu, le conflit israélo-libanais, la guerre en Irak). Cette réalité est d'autant plus interpellante qu'elle s'est manifestée de façon récurrente depuis une décennie, au travers de comportements délictueux inacceptables ou, à tout le moins, contraires aux valeurs élémentaires de notre société (citons notamment la recrudescence des actes antisémites enregistrés dans le sillage des troubles au Proche-Orient, l'incendie d'une mosquée chiite à Anderlecht et les manifestations violentes contre le régime congolais qui se sont déroulées dans le quartier de la Porte de Namur).

En réalité, la question de l'importation de conflits étrangers a pris une tournure plus complexe puisqu'aux troubles et tensions qui ont débordé en Région bruxelloise, il s'ajoute aujourd'hui une dynamique croissante qui est

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2012-2013

22 APRIL 2013

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**ter voorkoming van het importeren van
buitenlandse conflicten in het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest**

(ingediend door de heer Gaëtan
VAN GOIDSENHOVEN (F) en mevrouw Françoise
SCHEPMANS (F))

Toelichting

De jongste jaren, zijn dramatische gebeurtenissen in alle hoeken van de wereld sterk doorgedrongen in de meeste Westerse landen. Die vaststelling geldt voor België en dus ook voor het Brussels Gewest, waar de bevolking sterk beroerd werd door crisissituaties, die ook regelmatig sympathie en solidariteit in de hand hebben gewerkt. Voldoende voorbeelden tonen aan hoezeer de Brusselse burgers altijd klaar hebben gestaan om bijstand en steun te geven in crisismomenten, zoals bij de tsunami in de Indische Oceaan in 2004 en de aardbeving in Haïti in 2010.

Spijtig genoeg moet men toegeven dat die aandacht voor internationale gebeurtenissen ook een aantal conflicten tot in het hart van ons Gewest heeft gebracht (onder andere de start van de tweede intifada, de aanslagen van 11 september, de situatie in Koerdistan, het conflict tussen Israël en Libanon, de oorlog in Irak). Dat verschijnsel heeft het jongste decennium herhaaldelijk geleid tot gedragingen die onaanvaardbare misdrijven vormen of die op zijn minst strijdig zijn met de elementaire waarden van onze maatschappij (met name de opflakking van antisemitische handelingen naar aanleiding van de problemen in het Midden-Oosten, de brand in een sjitische moskee in Anderlecht en gewelddadige betogingen tegen het Congolese regime aan de Naamse Poort).

In werkelijkheid is het importeren van buitenlandse conflicten complexer geworden, want thans gaan de problemen en spanningen in het Brussels Gewest gepaard met een steeds vaker opduikende dynamiek, te weten de

celle de la présence de citoyens, en ce compris donc des Bruxellois, sur des théâtres d'opérations situés aux confins. A cet égard, au mois de mars 2013, il a ainsi été confirmé par la Ministre fédérale de l'Intérieur que plusieurs dizaines de jeunes Belges auraient pris les armes contre le régime syrien et ce, dans un certain nombre de cas, en compagnie de mouvements radicaux islamistes.

Cette situation rappelle d'autres faits qui ont émaillé l'actualité par le passé, avec le démantèlement, par les forces de l'ordre et la justice, de filières soupçonnées d'envoyer clandestinement des combattants vers la Somalie, l'Irak ou encore l'Afghanistan.

S'il est évident que les citoyens peuvent être heurtés par des situations de crise à travers le monde, s'il est légitime qu'ils puissent exprimer leur soutien à une cause, à un peuple ou à un Etat, l'expression de cette liberté ne saurait pour autant s'opposer aux lois et aux fondements qui régissent notre Etat démocratique. En ce sens, l'actualité internationale et ses vicissitudes ne peuvent indiscutablement pas être les prétextes à la division d'une société plurielle qui repose sur l'Etat de droit et ses valeurs humanistes.

Au regard de la sociologie cosmopolite de sa population et de la taille réduite de son territoire, la Région bruxelloise est sans nul doute l'entité fédérée au sein de laquelle l'impact de l'importation des conflits étrangers est potentiellement le plus grand. Il appartient dès lors aux pouvoirs publics de ne pas sous-estimer ce facteur d'instabilité pour la cohésion sociale et, partant, de prendre l'ensemble des mesures nécessaires pour en contenir les effets.

Si la Région bruxelloise ne dispose pas des compétences régaliennes et encore moins des moyens du pouvoir fédéral, elle peut néanmoins activer certains dispositifs clés qui lui permettent de coopérer et de contribuer activement à la gestion globale de ce problème de société.

Primo, nous pensons évidemment à l'Observatoire pour la prévention et la sécurité qui a pour mission de collecter et de traiter les données récoltées par les acteurs de terrain, mais aussi d'alimenter par ses analyses (ou les études commanditées) la réflexion et l'action des différents niveaux de pouvoir qu'il accueille au sein de sa plateforme de concertation. Il nous semble indispensable que la problématique de l'importation des conflits étrangers fasse l'objet d'un monitoring permanent et d'une stratégie coordonnée pour assurer la concorde sociale.

Secundo, la Région bruxelloise peut apporter sa contribution aux dispositifs publics et ce, en s'inscrivant dans une logique de complémentarité des politiques, des effectifs et des moyens. En effet, outre l'action policière et judiciaire face aux retombées négatives de l'importation des conflits, il convient évidemment de pointer l'importance des mesures préventives qui participent à une

aanwezigheid van burgers, met inbegrip van Brusselaars, op strijdtoneelen buiten de grenzen van het Gewest. Zo bevestigde de federale minister van Binnenlandse Zaken in maart 2013 dat tientallen jonge Belgen de wapens zouden hebben opgenomen tegen het Syrisch regime, in sommige gevallen zij aan zij met leden van radicale islamitische bewegingen.

Die situatie doet denken aan andere feiten die in het verleden het nieuws haalden, zoals de ontmanteling, door politie en gerecht, van netwerken die ervan verdacht worden clandestien strijders te rekruteren om ze naar Somalië, Irak of Afghanistan te sturen.

Hoewel de burgers uiteraard kunnen geraakt worden door crisissituaties in de wereld en het gewettigd is dat zij hun steun kunnen betuigen voor een zaak, een volk of een Staat, mag die vrijheid wel niet strijdig zijn met de wetten en de grondslagen van onze democratische Staat. In dat verband, mogen de internationale gebeurtenissen zeker geen voorwendsel zijn voor het verdelen van een pluralistische maatschappij die steunt op de rechtsstaat en op de humanistische waarden daarvan.

Gelet op de kosmopolitische samenstelling van zijn bevolking en de beperkte omvang van zijn grondgebied, is het Brussels Gewest ongetwijfeld het deelgebied waar de impact van het importeren van buitenlandse conflicten het grootst is. Bijgevolg mogen de overheden die factor van instabiliteit voor de sociale cohesie niet onderschatten en moeten zij alle nodige maatregelen nemen om de gevolgen ervan te beperken.

Het Brussels Gewest heeft zeker geen exclusieve rechten en heeft nog minder middelen dan de federale overheid, maar toch kan het enkele belangrijke tools activeren die de mogelijkheid bieden samen te werken en een actieve bijdrage te leveren tot de algemene aanpak van dat maatschappelijk probleem.

In de eerste plaats denken wij natuurlijk aan het Observatorium voor Preventie en Veiligheid, dat tot taak heeft de door de actoren op het terrein verzamelde gegevens te bundelen en te verwerken, maar ook, door zijn analyses (of door de studies waartoe opdracht gegeven), stof te verschaffen voor denkwerk en initiatieven van de verschillende in het overlegplatform vertegenwoordigde machtsniveaus. Permanente monitoring en een gecoördineerde strategie inzake de problematiek van het importeren van buitenlandse conflicten lijkt ons absoluut noodzakelijk om de sociale cohesie veilig te stellen.

Ten tweede kan het Brussels Gewest zijn bijdrage leveren tot de overheidsmaatregelen, door de complementariteit van de maatregelen, van het personeel en van de middelen mede te bewerkstelligen. Naast het optreden van de politie en het gerecht ter bestrijding van de negatieve gevolgen van het importeren van de conflicten, moet natuurlijk ook gewezen worden op het

logique d'efficacité globale.

Nous proposons que les « plans locaux de prévention et de proximité » adoptés entre la Région bruxelloise et les communes, tout comme les subsides alloués aux acteurs associatifs dans le cadre des « politiques de prévention ASBL », permettent le financement d'initiatives qui contribuent à décourager toute tentative d'importation de conflits étrangers et, partant, à promouvoir la compréhension mutuelle, le droit de vivre et de s'émanciper tous ensemble dans le respect et la sécurité (citons entre autres les jumelages entre les lieux de culte, les visites des lieux de mémoire ou encore les rassemblements sportifs pour la paix). Il est entendu que ces cadres d'action ne doivent pas être développés de façon éparsée et non structurée, mais bien dans un schéma de coordination défini grâce à l'Observatoire de la prévention et de la sécurité.

Il nous semble également important que les différentes ressources humaines mobilisées sur le terrain, en ce compris notamment les éducateurs de rue, les stewards urbains et les gardiens de parc, puissent bénéficier d'une formation qui leur permette de réagir de la manière la plus adéquate lorsqu'ils sont confrontés à cette problématique. Le Centre de référence pour les métiers de la ville et de la fonction publique pourrait être ainsi mis à contribution pour organiser des séminaires d'information et de sensibilisation des effectifs communaux.

Tertio, il est indispensable que l'action politique soit accompagnée par une ligne de conduite qui ne souffre d'aucune équivoque. En ce sens, il est demandé au Gouvernement de condamner systématiquement et fermement tous les individus ou groupes d'individus qui instrumentalisent des crises internationales pour propager des idées de haine et encourager des actes délictueux. C'est une exigence de cohérence et de crédibilité dans le message qui est adressé à celles et ceux qui voudraient mettre au défi le modèle sociétal bruxellois, en ce compris par la duplicité de certains discours adaptés selon les audiences auxquelles ils s'adressent.

En déposant cette proposition de résolution, nous visons tout simplement à renforcer l'équilibre de notre modèle sociétal et à protéger ce dernier des ferments de la division.

Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN (F)
Françoise SCHEPMANS (F)

belang van preventieve maatregelen met het oog op algehele doeltreffendheid.

Wij stellen voor dat de “lokale preventie- en buurtplannen” die het Brussels Gewest en de gemeenten hebben aangenomen, alsook de subsidies aan de verenigingen in het kader van “preventiebeleid vzw's” de mogelijkheid bieden tot het financieren van initiatieven die elke poging tot import van buitenlandse conflicten helpt verhinderen en dientengevolge, tot het bevorderen van wederzijds begrip, het recht om allen samen te leven en zich te ontplooiën met respect en in veiligheid (wij hebben het hier onder andere over verbroedering tussen godsdienstige plaatsen, bezoeken aan gedenkplekken of sportbijeekkomsten voor vrede). Natuurlijk mogen die initiatieven niet in het wilde weg ontwikkeld worden, maar wel op een gecoördineerde wijze, dankzij het Observatorium voor Preventie en Veiligheid.

Het lijkt ons ook belangrijk dat de verschillende personele hulpmiddelen die op het terrein worden ingezet, met name de straathoekwerkers, stadstewards en parkwachters, een opleiding kunnen genieten waardoor zij op de meest passende wijze kunnen inspelen op die problematiek. Zo zou een beroep kunnen gedaan worden op het Referentiecentrum voor de Stadsberoepen en het Openbaar Ambt, voor de organisatie van seminaries ter voorlichting en bewustmaking van de gemeentelijke actoren.

Ten derde is het absoluut noodzakelijk dat het beleid gepaard gaat met een zeer duidelijke gedragslijn. Daartoe wordt aan de Regering gevraagd alle individuen of groepen individuen die gebruik maken van internationale crisissen om haatgedachten te verspreiden en misdrijven aan te moedigen systematisch en streng te veroordelen. Een samenhangend en geloofwaardig signaal is nodig voor al degenen die het Brussels samenlevingsmodel willen ondermijnen, ook door de dubbelzinnigheid van sommige uitspraken op maat van het publiek waartoe zij zich richten.

Met dit voorstel van resolutie, willen wij eenvoudigweg het evenwicht van ons samenlevingsmodel versterken en het beschermen tegen kiemen van verdeling.

PROPOSITION DE RESOLUTION

visant à prévenir l'importation des conflits étrangers en Région de Bruxelles-Capitale

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant les cas récurrents d'importations de conflits étrangers qui ont eu lieu en Région bruxelloise ces dernières années, ainsi que les actes délictueux qui ont été commis dans leurs sillages ;

Considérant le danger que représente l'instrumentalisation des vicissitudes internationales en termes de division de notre société plurielle qui a fait le choix de l'Etat de droit et de ses valeurs humanistes ;

Considérant l'acuité de la problématique de l'importation des conflits étrangers en Région bruxelloise et ce, en raison de sa mosaïque sociologique et de l'exiguïté de son territoire ;

Considérant le droit des citoyens à l'indignation et à l'expression de la solidarité pour une cause, un peuple ou un pays, exercé strictement dans le respect de la dignité et de l'intégrité physique de tous les autres membres de la collectivité ;

Considérant la nécessité impérieuse de traiter la problématique de l'importation des conflits étrangers dans le cadre d'une collaboration active et d'une stratégie coordonnée réunissant l'ensemble des pouvoirs publics concernés ;

Considérant les différents programmes de prévention qui sont mis en oeuvre par la Région de Bruxelles-Capitale et qui peuvent contribuer directement à l'effort global face aux défis de la problématique ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- de confier la mission à l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité d'opérer un monitoring permanent des risques de l'importation de conflits étrangers en Belgique (par le traitement interne de données ou par le biais d'études commanditées), et d'assurer une coordination stratégique avec les autres niveaux de pouvoir pour mener des actions à la fois complémentaires et efficaces, alliant les objectifs de prévention et de sécurité ;
- d'augmenter les fonds relatifs aux plans locaux de prévention et de proximité, ainsi que ceux liés aux politiques de prévention (ASBL), pour permettre le financement d'initiatives qui contribuent à décourager toute tentative d'importation de conflits étrangers et, partant, à promouvoir la compréhension mutuelle, le

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

ter voorkoming van het importeren van buitenlandse conflicten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Gelet op het herhaaldelijk importeren, de jongste jaren, in het Brussels Gewest, van buitenlandse conflicten, alsook op de misdrijven die naar aanleiding daarvan werden begaan ;

Gelet op het gevaar dat de internationale gebeurtenissen worden gebruikt voor het verdelen van onze pluralistische samenleving, die gekozen heeft voor de rechtstaat en de humanistische waarden daarvan ;

Gelet op de intense problematiek van de import van buitenlandse conflicten naar het Brussels Gewest, wegens de bevolkingsmozaïek en het beperkte grondgebied ervan ;

Gelet op het recht van de burgers op verontwaardiging en het uiten van solidariteit met een zaak, een volk of een land, met strikte naleving van waardigheid en fysieke integriteit van de andere leden van de gemeenschap ;

Gelet op de dwingende noodzaak om de problematiek van de import van buitenlandse conflicten aan te pakken binnen een kader van actieve samenwerking en gecoördineerde strategie van alle betrokken overheden ;

Gelet op de verschillende preventieprogramma's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die rechtstreeks kunnen bijdragen tot de algemene inspanning inzake de problematiek ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- het Brussels Observatorium voor Preventie en Veiligheid opdracht te geven tot permanente monitoring van het gevaar van import van buitenlandse conflicten naar België (via de interne verwerking van gegevens of via studies waartoe opdracht gegeven), en te zorgen voor strategische coördinatie met de andere machtsniveaus met het oog op complementaire en doeltreffende acties, die zowel gericht zijn op preventie als op veiligheid;
- de fondsen voor de lokale plannen inzake preventie en buurtwerk te verhogen, alsook voor de vzw's die preventie-initiatieven ontwikkelen, teneinde de financiering mogelijk te maken van initiatieven die elke poging tot import van buitenlandse conflicten helpen ontmoedigen en dientengevolge, wederzijds

droit de vivre et de s'émanciper tous ensemble dans le respect et la sécurité (citons entre autres les jumelages entre les lieux de culte, les visites de lieux de mémoire ou encore les rassemblements sportifs pour la paix), étant entendu que ces cadres d'action doivent être développés dans un schéma de coordination défini grâce à l'Observatoire pour la prévention et la sécurité ;

- de mobiliser le Centre de référence des métiers de la ville et de la fonction publique, en vue de fournir des séminaires d'information et de sensibilisation des acteurs communaux de terrain (citons notamment les gardiens de parc, les éducateurs de rue et les stewards urbains) à la gestion de la problématique ;
- de condamner systématiquement et fermement tous les individus ou groupes d'individus qui instrumentalisent des crises dans le monde pour propager des idées de haine et encourager des actes délictueux. C'est une exigence de cohérence et de crédibilité dans le message qui est adressé à celles et ceux qui voudraient mettre au défi le modèle sociétal bruxellois, en ce compris par la duplicité de certains discours adaptés selon les audiences auxquelles ils s'adressent.

Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN (F)
Françoise SCHEPMANS (F)

begrip te bevorderen, het recht om allen samen te leven en zich te ontplooiën met respect en in veiligheid (wij hebben het hier onder andere over verbroedering tussen godsdienstige plaatsen, bezoeken aan gedenkplekken of sportbijeenkomsten voor vrede). Uiteraard moeten die acties worden gevoerd op gecoördineerde wijze, dankzij het Observatorium voor Preventie en Veiligheid;

- een beroep te doen op het Referentiecentrum voor de Stadsberoepen en het Openbaar Ambt voor de organisatie van seminaries ter voorlichting en bewustmaking van de gemeentelijke actoren die op het terrein worden ingezet (met name de straathoekwerkers, stadstewards en parkwachters) voor de aanpak van de problematiek.
- alle individuen of groepen individuen die gebruik maken van internationale crisissen om haatgedachten te verspreiden en misdrijven aan te moedigen systematisch en streng te veroordelen. Een samenhangend en geloofwaardig signaal is nodig voor degenen die het Brussels samenlevingsmodel willen ondermijnen, ook door de dubbelzinnigheid van hun uitspraken op maat van het publiek waartoe zij zich richten.